

# ROKODROMOKO ARAUAK

Normas del rocódromo



**Toki honek exigentzia-maila diferenteko eskalada praktikatzeko segurtasun-elementuak ditu. Eskalatzaileen segurtasuna bermatzeko, istripu-arriskua murrizteko eta instalazioa behar bezala mantentzeko, nahitaez bete behar dira arau hauek:**

Este espacio dispone de estructuras que permiten la seguridad de las personas usuarias para la práctica de la escalada a diferentes niveles de exigencia deportiva. Para garantizar la seguridad de todas las personas usuarias y reducir los riesgos de accidentes, así como mantener la instalación en las mejores condiciones de uso, se establecen las siguientes normas de uso de estricto cumplimiento.

## Debekatuta dago

Está prohibido

- **Rokodromoaren egitura kaltetu dezaketen materialak sartzea.**  
Introducir materiales que dañen o deterioren la estructura del rocódromo.
- **Rokodromoan arropa aldatzea (aldagelak erabili).**  
Cambiar en el rocódromo, haz uso de los vestuarios.
- **Jatea eta kristalezko ontziak sartzea.**  
Comer e introducir recipientes de cristal.
- **Aseguratu gabe bidearen segurtasuneko lerroa gainditzea.**  
Sobrepasar con las manos la línea de seguridad de cada vía.
- **Bi pertsonak aldi berean bide bera eskalatzea.**  
Escarar dos personas de forma simultánea en un mismo itinerario.
- **Norberaren bidetik irten eta beste eskalatzaile batekin gurutzatzea.**  
Realizar cruces de cuerdas entre cordadas.
- **Eskalatzeko gunearen behealdean egotea, eskalatzaileak paretan dabiltzanean.**  
Estar sentado debajo de las zonas de escalada cuando haya escaladores practicando.
- **Eskaladakoak ez diren segurtatze- edo ainguraketa-gailuak erabiltzea.**  
Utilizar seguros o reuniones diferentes a los destinados a tal efecto.
- **Igoeran aseguru guztiak ez erabiltzea.**  
Saltarse seguros en la progresión.
- **Ainguraketa finkoak eskalatzaile batek baino gehiagok erabiltzea.**  
Utilizar un seguro o un descuelgue por más de un escalador.
- **Erabiltzaileei traba egin edo beren segurtasuna eta osasuna arriskuan jar dezaketen ekintzak egitea.**  
La realización de actividades que molesten o pongan en riesgo la integridad y la salud de los usuarios de la sala.
- **Norberaren materiala eta arropa instalazioan uztea erabilera amaitu ondoren.**  
Dejar material personal y ropa en la instalación una vez finalizado su uso.

## Derrigorrezkoa da

Es obligatorio

- **16 urtetik beherakoak euren segurtasunaz arduratuko den eta adinez nagusia den pertsona baten laguntza izatea instalazioa erabiltzeko.**  
Los menores de 16 años podrán utilizar la instalación en presencia de alguna persona responsable de su seguridad.
- **Eskalatzeko oinetakoak erabiltzea.**  
El uso de pies de gato.
- **Aldagelak erabiltzea arropa aldatzeko.**  
Cambiar de ropa en el vestuario.
- **Progresioan aseguru guztiak erabiltzea**  
Hacer uso de todos los seguros en la progresión.
- **Magnesioa modu arduratsuan erabiltzea.**  
Hacer uso responsable del magnesio.
- **Eskalatu ondoren utzi soka bat mosketo guztietatik pasatuta eta sokaren mutur hori aske duela, korapilorik gabe. Utzi beste soka mosketoietatik pasatu gabe eta sokaren mutur horretan korapilo bat eginda duela, sokak segurtagailutik ihes egin ez dezan.**  
Después de escalar dejar una cuerda pasada por todos los mosquetones de la vía y dejar ese cabo suelto, sin nudos. Dejar un nudo hecho en la mitad de la cuerda que no está pasada por los mosquetones de la vía, para evitar así el deslizamiento del cabo suelto por el asegurador.
- **Aseguratuta eskalatzea bidearen segurtasun lerroa pasa ondoren.**  
Escarar asegurado una vez superada la línea de seguridad de la vía.
- **Eskalaten amaitu eta joan aurretik instalazioa eta materiala aurkitu den bezala uztea.**  
Después de escalar y antes de irte deja la instalación y el material tal y como lo encontraste.

## Gomendioak

Recomendaciones

- **Soka jarrita eskalatu.**  
Se recomienda escalar de segundo.
- **Aldagelak erabili eta norberaren gauzak takilletan uztea.**  
Haz uso de los vestuarios y utiliza las taquillas para guardar tus pertenencias.
- **Aretoan zure gauzak ordenatuta uztea.**  
Dejar ordenadas tus pertenencias en la sala.
- **Heldulekuak mugitzen edo apurtzen direnean, instalazioko arduradunari esan.**  
Si alguna presa se mueve o se rompe comunícaselo al responsable de la instalación.
- **Noizean behin eskuila pasatu heldulekuei.**  
Cepillar de vez en cuando las presas ayudará a un mejor mantenimiento del rocódromo.
- **Betiko magnesio-hautsaren orde, magnesio-bola edo magnesio likidoa erabili.**  
Hacer un uso del magnesio en forma de bolas y magnesio líquido.